

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

HEUTE | AUJOURD'HUI 19.45:
EHC BIEL/BIENNE - KLOTEN FLYERS



Geht bei Kloten jetzt der Knopf auf?

Kloten will mit dem ehemaligen Nationaltrainer und WM-Silberschmied Sean Simpson zurück an die Spitze und weg vom alten Image.

dm. Die Kloten Flyers sind und bleiben auf und neben dem Eis eine Wundertüte. Der Urknall war am Freitag bis ins Bernbiet zu hören. Urgestein Felix Hollenstein zum zweiten Mal innert zweieinhalb Jahren entlassen, ex-Nati-Coach Sean Simpson, seinerseits kürzlich in Jaroslavl entlassen, übernimmt. Mit ihnen kommen und gehen auch die Assistenten, Colin Muller folgt auf Kimmo Rintanen. Sportlich macht ein Trainerwechsel mitten in einer Krise Sinn - vor allem wenn man, wie im Fall Kloten, einen sogenannten Erfolgstrainer verpflichten kann. Simpson hatte überall dort, wo er gearbeitet hat, Erfolg. Alle gehen davon aus, dass er dies auch in Kloten haben wird. Wird er?

Es gibt Anzeichen, die dies zweifeln lassen. Etwa folgender Ausschnitt von Captain Victor Stancescu aus einem Interview mit dem «Tagesanzeiger» nach dem überraschenden Sieg in Davos, in dem er meinte, man bleibe bis zum Ende der Qualifikation in den Strichkampf verwickelt. Er sprach von «einer permanenten Verunsicherung, die uns seit Saisonbeginn begleitet. Wenn da ein Gegentor fällt, ist es eine Gratwanderung. Wenn wir zu wenig versuchen, erarbeiten wir uns zu wenig Möglichkeiten. Sind wir zu wenig aggressiv, finden wir nicht ins Spiel. Sind wir zu aggressiv, kassieren wir Strafen.» Die Frage sei erlaubt, ob Simpson innert kürzester Zeit ein Mittel gegen die latente Infektion des Klotener Leistungsvermögens findet. Bisher hat er (fast) immer Lösungen gefunden und aus seinen Teams das Maximum herausgeholt. Für ihn spricht, dass er die Schweiz besser kennt als etwa Berns Notshelfer Guy Boucher, der den SC

Bern letzte Saison vor dem tiefen Fall retten sollte. Wie auch Boucher dürfte Simpson wohl eher mittelfristig Erfolg haben und Kloten zurück an die Spitze führen.

Der Nati-Silberschmied wird eine «halbe Nationalmannschaft» führen: Im Kader stehen 13 aktuelle und ehemalige Nationalspieler und vier Ausländer. Er wird auf Spieler treffen, die ihn kennen, die wissen, wie er tickt, was er lehrt und was er fordert. Aber er wird

auch auf einen Haufen Eitelkeiten und Probleme treffen, die einer Lösung harren - und die kann nicht alle auf einmal und von heute auf morgen ins Lot bringen. Wie wird etwa Denis Hollenstein reagieren, der nach dem ersten Rauswurf seines Vaters nach Genf flüchtete? Oder wann geht einigen «Klotener Stars» endlich der Knopf auf? Fragen, die Simpsons Weg in die unmittelbare Zukunft begleiten werden.



Sean Simpson wird an der Bande im Eisstadion erstmals die Kloten Flyers coachen. Le nouvel entraîneur Sean Simpson dirigera Kloten pour la première fois ce soir au Stade de Glace.

Kellenberger, un retour mouvementé

Alors qu'il a retrouvé son club formateur durant l'été, Steve Kellenberger vit une saison compliquée avec les Kloten Flyers.

vr. «Désolé, mais nous n'avons pas le droit de parler à la presse du changement d'entraîneur», commence Steve Kellenberger, joint quelques heures après le limogeage du duo Felix Hollenstein-Kimmo Rintanen. Le rendez-vous téléphonique avec l'ancien Biennois ayant été fixé avant les événements de ce vendredi 19 décembre, l'aïlier a par contre bien voulu parler de son retour à Kloten. Si nous ne connaissons

donc guère les causes du renvoi de «Fige» Hollenstein, nous apprendrons au moins ce qui a décidé Kellenberger à quitter le HCB après deux petits hivers mitigés. «Bienne, c'était une bonne expérience. J'ai tout aimé là-bas, que ce soit l'ambiance dans l'équipe ou l'encadrement du club. Mais quand ton club formateur t'appelle, c'est difficile de refuser», note le No 19. Aviateur pure souche, Kellenberger a ainsi

retrouvé son cocon zurichois après son passage seeländais. Tantôt inspiré et virevoltant, tantôt transparent, le lutin n'aura pas laissé un souvenir impérissable dans les travées du Stade de Glace, lui qui a enfilé 16 filets lors de ses 123 sorties biennoises. Les qualités de buteur dont Kevin Schläpfer soupçonnait l'existence chez l'attaquant de 27 ans ne se seront pas révélées en pays seeländais. «Il y a eu du bon et du moins bon, mais j'ai l'impression d'avoir pu amener quelque chose à cette équipe», dit-il en guise de bilan final. De retour à la Kolping Arena, l'attaquant de 174 cm vit des heures difficiles. Un début de saison catastrophique - Kloten perdant ses six premières rencontres -, un changement d'entraîneur et une saison personnelle très moyenne, son chez-lui ne l'a pas accueilli à bras ouverts. «C'est une saison bizarre, oui. Il ne manquait plus que le changement d'entraîneur pour couronner le tout. Maintenant, le seul objectif est de se qualifier pour les play-off et essayer d'y créer une surprise», note celui qui, personnellement, aura dû attendre le...7 décembre pour inscrire son premier but du présent championnat. Une éternité. «J'ai eu du mal en début de saison, il a fallu que je retrouve ma place dans l'équipe. Mais là, depuis un mois, ça va mieux», affirme celui qui est généralement flanqué de Corsin Casutt et Peter Guggisberg au sein du 3e bloc. C'est ainsi sous les ordres de Sean Simpson que Kellenberger et ses coéquipiers retrouveront le Stade de Glace ce soir. La saison des Flyers et de notre interlocuteur est-elle enfin lancée?

Keystone

INTERLANGUES
www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES

SPRACHKURSE
Rabatt für Eishockeyfans!

10%
Rabais pour les fans de hockey!

COURS DE LANGUES

- 2502 Biel/Bienne
Bahnhof-Gare 16
032 342 44 45
- 4500 Solothurn
N.-Konradstr. 28
032 623 86 82
(Gutschein vorweisen) / (coupon à présenter)

www.interlangues.org

PNEU-DICK
BIEL-BIENNE

**IHR REIFENSPEZIALIST
IN DER REGION.**

**JETZT PROFITIEREN!
WINTERREIFEN UND FELGEN
ZU TIEFSTPREISEN!**

**VOTRE SPECIALISTE
DU PNEU.**

**PROFITEZ MAINTENANT!
PNEUS D'HIVER ET JANTES
A DES PRIX FOUS!**

PNEU-DICK AG
Tel. 032 344 29 00 / Fax. 032 344 29 06
info@pneu-dick.ch / www.pneu-dick.ch

DUNLOP
DRIVE WITH CONFIDENCE

Like us on Facebook

cts SPORTS

**NOUS VOUS MAINTENONS
EN FORME!**

Plus d'informations sous
www.ctsbiel-bienne.ch

CTS- Congrès, Tourisme et Sport SA
Zentralstrasse 60 / Rue Centrale
2501 Biel-Bienne
032 329 19 19

**Für ein tadelloses
Lächeln.**

Dr. Dieter Stuck, Vereinszahnarzt
Spezialgebiete: Unfallversorgung,
Rekonstruktion, Ästhetik, Dentalhygiene
Florastrasse 32, 2502 Biel
Tel. 032 329 30 30
www.zahnarzt-biel.ch

Dr. Pierre Magnin, Stv. Vereinszahnarzt
Spezialgebiete: Implantate,
Weisheitszähne, Oralchirurgie
Blumenrain 91, 2503 Biel
Tel. 032 365 33 44
www.oral surgery.ch



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

SNAPSHOT



#48 PHILIPP WETZEL

Fotograf: Julie Lovens



KOPP
ROBERT KOPP AG
bricht ab | hebt aus | entsorgt | saniert

Muldenservice

Robert Kopp AG → Mattenweg 37 → CH-2557 Studen
Tel. 032 373 23 73 → Fax 032 373 13 69
E-Mail post@koppag.ch → www.koppag.ch



MEHR UNTER YOURVOLVO.CH

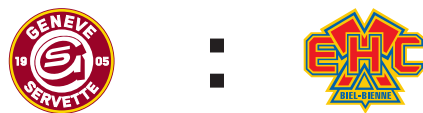
SCHENKEN AUF SCHWEDISCH MACHT FREUDE.

VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL

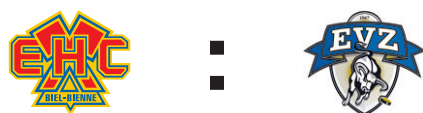
Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · 032 387 39 39
Renferstrasse 1 · 2504 Biel · 032 345 22 66

NEXT MATCHES EHC

DIENSTAG | MARDI 23.12.14



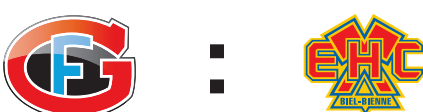
FREITAG | VENDREDI 2.1.15



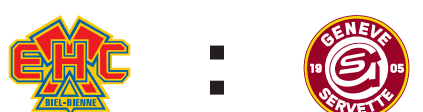
SAMSTAG | SAMEDI 3.1.15



FREITAG | VENDREDI 9.1.15



SAMSTAG | SAMEDI 10.1.15



Den kompletten Spielplan finden Sie unter:
www.bielertagblatt.ch/sport/ehc-biel

Vous trouverez le calendrier complet des matches sous:
www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne



g. devaux

Haushaltapparate AG ☎ 032 341 85 55
www.gdevaux.ch

SERVICE & VERKAUF

Poststrasse 7A, 2504 Biel

Wir wünschen Euch
frohe Festtage und
ein gutes, neues Jahr



DER MOKKA
SETZT ZEICHEN.
KEINE GRENZEN.

Merz & Amez-Droz AG
2501 Biel - Bienne / 032 328 66 00
www.ahg-cars.ch / info@ahg-cars.ch

Logos Automobile AG
3250 Lyss / 032 387 12 12
www.ahg-cars.ch / lyss@ahg-cars.ch

MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH



ROSTER



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1939
AG-Gründung Fondation de la SA	1998
Budget	-
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Andreas Blank
Manager	Daniel Villard
Trainer Entraîneur	Kevin Schläpfer
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1978, 1981, 1983
Stadion Stade	Eisstadion Biel Stade de Glace Bienne
Sitzplätze Places assises	2900
Stehplätze Places debout	3300

Stürmer | Attaquants

40	Arlbrandt Pär	SWE	171/80
24	Berthon Eliot	FRA / (CH)	176/80
93	Ehrensperger Gianni	CH	182/83
92	Haas Gaëtan	CH	181/82
89	Herburger Raphael	AUT / (CH)	178/75
91	Horansky Stanislav	SLK / (CH)	184/84
79	Kamber Oliver	CH	179/84
28	Mosimann Jan	CH	176/75
16	Olausson Niklas	SWE	184/88
21	Peter Emanuel	CH	185/92
46	Rossi Matthias	CH	185/101
18	Spylo Ahren	CAN / GER	191/102
12	Tschantré Mathieu	CH	173/80
23	Ulmer Martin	AUT / (CH)	175/80
84	Umicevic Dragan	SWE	185/94
48	Wetzel Philipp	CH	198/104

Verteidiger | Défenseurs

34	Cadonau Claudio	CH	185/95
4	Fey Kevin	CH	173/83
52	Gloor Kevin	CH	184/84
8	Gossweiler Manuel	CH	186/87
7	Jecker Benoît	CH	187/84
17	Jelovac Igor	CH	195/91
97	Joggi Matthias	CH	187/101
25	Moser Christian	CH	194/98
33	Rouiller Anthony	CH	174/74
5	Steiner Nicholas	CH	182/95
32	Untersander Ramon	CH	183/87
95	Wellinger Thomas	CH	190/86

Torhüter | Gardiens

66	Meili Lukas	CH	178/76
29	Rytz Simon	CH	175/78

Staff

Headcoach	Schläpfer Kevin	CH
Assistenzcoach	Streit Marco	CH

Stürmer | Attaquants

44	Bieber Matthias	CH	181/85
13	Bodenmann Simon	CH	178/83
11	Bühler Cyrill	CH	182/88
61	Casutt Corsin	CH	178/84
94	Guggsberg Peter	CH	179/87
91	Hollenstein Denis	CHF	183/88
10	Jenni Marcel	CH	180/84
19	Kellenberger Steve	CH	173/77
67	Lemm Romano	CH	182/86
81	Leone Robin	CH	184/83
41	Liniger Michael	CH	178/87
88	Müller Peter	USA	188/95
29	Praplan Vincent	CH	181/84
23	Santala Tommi	FIN	190/90
22	Stancescu Victor	CH	181/90
27	Studer Thomas	CH	186/81

Verteidiger | Défenseurs

34	Back René	CH	177/87
25	Dupont Micki	CAN	177/79
38	Frick Lukas	CH	188/88
96	Harlacher Edson	CH	190/85
33	Randegger Gian Andrea	CH	183/95
15	Schelling Philippe	CH	188/87
57	Stoop Lukas	CH	183/86
9	Vandermeer Jim	CAN	185/96
72	von Gunten Patrick	CH	180/83

Torhüter | Gardiens

28	Gerber Martin	CH	180/91
1	Müller Jonas	CH	184/80

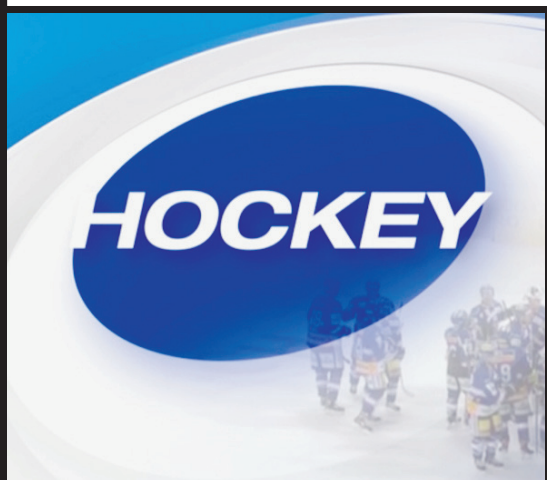
Staff

Headcoach	Sean Simpson	CAN
Assistenzcoach	Rintanen Kimmo	FIN



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1934
AG-Gründung Fondation de la SA	1999
Budget	keine Angaben
VR-Präsident Président du conseil d'admin.	Philippe Gaydoul
Manager	Matthias Berner
Trainer Entraîneur	Sean Simpson
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1967, 1993, 1994, 1995, 1996
Stadion Stade	Kolping-Arena
Sitzplätze Places assises	5234
Stehplätze Places debout	2300



HOCKEY

Das Magazin zum EHC Biel
Le magazine du HC Bienne

Jeden Dienstag ab 19 Uhr nach dem METEO auf TeleBielingue.

Tous les mardis à partir de 19 h 30 après METEO sur TeleBielingue.



www.telebielingue.ch

Macht das Unmögliche möglich.



DER NEUE FORD FOCUS
> Aktive Einparkhilfe



Garage du Jura SA
Johann-Renfer-Strasse 1
2500 Biel 6, 032 346 19 19
www.garagedujura.ch
info@garagedujura.ch

ford.ch

Focus 1.0 l EcoBoost 100 PS/74 kW: Gesamtverbrauch 4.6 l/100 km, CO₂-Emissionen 105 g/km. Energieeffizienz-Kategorie B. Focus 1.0 l EcoBoost 125 PS/92 kW: Gesamtverbrauch 4.7 l/100 km, CO₂-Emissionen 108 g/km. Energieeffizienz-Kategorie B. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 148 g/km.

cartoon 30

MEIN 30-JAHRE-FRISCH-UND-FRÖHLICH-RADIO

MA RADIO BIEN ENTENDU-MÊME-APRÈS-30-ANS



98.6 MHz Biel, Seeland | 92.8 MHz Biel-Bellmund, Neuenstadt | 87.8 MHz Grenchen
106.4 FM Bienne | 93.9 FM Bienne-Beaumont, La Neuveville
www.canal3.ch

- Abonnement «Hockey-Saison»** zum Preis von Fr. 158.-*, 3 Tage (Mo., Mi. und Sa.). 96 Print-Ausgaben. Inklusive Abocard und Checkheft. Abonnementsdauer 8 Monate.
- Abonnement «Hockey-Saison-Online»** zum Preis von Fr. 210.-*, 8 Monate. Zugang zu E-Paper und Online-Portal mit zusätzlichen Hockey-Informationen. Inklusive Abocard und Checkheft. Abonnementsdauer 8 Monate.
- Abonnement «Classic»** zum Preis von Fr. 415.-*, 6 Tage. 306 Print-Ausgaben sowie Zugang zum Online-Portal mit zusätzlichen Hockey-Informationen. Inklusive Abocard und Checkheft. Abonnementsdauer 12 Monate.

Name: _____ Vorname: _____
Strasse, Nr.: _____
PLZ, Ort: _____
Geburtsdatum: _____ E-Mail: _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____

Talon einsenden an: Telefonische Bestellung mit dem Vermerk «Hockey-Abo» unter 0844 8080 90 oder per E-Mail an abo@bielertagblatt.ch. Weitere Abo-Angebote finden Sie unter www.bielertagblatt.ch/abo.

* Dieses Angebot gilt nur für Neukunden. Alle Preise verstehen sich inklusive MwSt. und sind gültig bis 31. Dezember 2014. BT000375

Holen Sie sich jetzt
Ihr Hockey-BT-Abo!
Dès maintenant le
JDJ-abonnement
de hockey!



Geschenk für die ersten 20 Abonnenten:
JE 1 VON SPIELERN SIGNIERTES BUCH:
EHC BIEL 75 JAHRE

Cadeaux pour les 20 premiers abonnés:
CHACUN 1 LIVRE SIGNÉ PAR LES JOUEURS:
HC BIENNE 75 ANS

- Abonnement «saison de hockey»** au prix de Fr. 150.-*, 3 jours par semaine (lu, me et sa). 96 éditions imprimées ainsi que Abocard et carnet de chèques inclus. Durée de l'abonnement 8 mois.
- Abonnement online «saison de hockey»** au prix de Fr. 192.-*, 8 mois. Accès au e-paper et au portail en ligne avec plus d'informations sur le hockey. Abocard et carnet de chèques inclus. Durée de l'abonnement 8 mois.
- Abonnement «classic»** au prix de Fr. 389.-*, 6 jours par semaine. 306 éditions imprimées ainsi que l'accès au portail en ligne avec plus d'informations sur le hockey. Abocard et carnet de chèques inclus. Durée de l'abonnement 12 mois.

Nom: _____ Prénom: _____
Rue N°: _____
NPA, lieu: _____
Date de naissance: _____ Courriel: _____
Tél: _____
Date, signature: _____

Coupon à envoyer à: Le Journal du Jura Hockey-Abo 135, chemin du Long-Champ 2501 Biel/Bienne
Commande par téléphone avec le mot-clé «Hockey-Abo» au 0844 8080 00 ou par mail à abo@journaldujura.ch. Pour plus d'offres d'abonnements, visitez notre site internet www.journaldujura.ch/abo.

* TVA incluse. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2014, réservée aux nouveaux lecteurs. JDJ000404



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

Das Bieler Tagblatt-Onlineabonnement:

Die **jederzeit** und **überall** verfügbare Zeitung



Jetzt abonnieren:
www.bieler.tagblatt.ch/abo

Mitreden on- und offline

Bieler Tagblatt



T+ Tactile Technology

POWERED BY SOLAR ENERGY

TISSOT T-TOUCH EXPERT SOLAR INNOVATORS BY TRADITION.

T-TOUCH.COM

TISSOT SWISS WATCHES SINCE 1853

Abonnement Online au Journal du Jura

En **tout temps** et en **tout lieu** avec vous



Abonnez-vous maintenant:
www.journaldujura.ch/abo

Discussion en ligne et en direct

LE JOURNAL arc DU JURA PRESSE



TEAM STATISTICS

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.	+/-
Kamber Oliver	31	7	19	26	4	0	1	0	213'04"	2
Arlbrandt Pär	31	11	13	24	8	1	3	0	1'17"	-4
Olausson Niklas	23	6	16	22	8	0	0	0	343'27"	0
Spylo Ahren	31	12	9	21	60	0	1	0	20'24"	0
Umicovic Dragan	31	7	14	21	10	0	2	0	301'54"	1
Tschantré Mathieu	22	7	5	12	10	0	0	0	68'27"	5
Untersander Ramon	24	3	9	12	4	0	2	0	34'52"	-7
Haas Gâetan	31	5	6	11	18	0	0	0	1400'20"	-4
Rossi Matthias	30	4	7	11	2	0	1	0	628'05"	3
Ehrensperger Gianni	28	5	5	10	20	0	0	0	362'52"	-6

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 Kloten Flyers

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.	+/-
Bieber Matthias	31	12	5	17	12	0	4	1	260'13"	-11
Santala Tommi	27	6	11	17	32	0	2	0	156'53"	-12
Guggisberg Peter	25	7	9	16	14	0	2	0	157'13"	-4
Hollenstein Denis	19	3	11	14	20	0	1	0	837'59"	5
Back René	31	0	13	13	22	0	0	0	***	-12
Lemm Romano	29	5	8	13	18	0	0	0	365'24"	-3
Dupont Micki	29	2	11	13	10	0	0	0	595'39"	-7
Liniger Michael	31	5	4	9	18	0	0	0	174'35"	-3
Casutt Corsin	30	4	4	8	4	0	0	0	148'09"	-3
Stancescu Victor	31	2	6	8	30	0	0	0	972'52"	0

TABELLE | CLASSEMENT

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.	Pkt.	TV	Diff.
1. DAV	31	22	4	9	117:79	66	1:1	1:1	53	96:81	13
2. ZSC	32	20	7	12	100:64	65	1:4	0:2	66	107:71	-1
3. BER	31	22	8	9	105:73	64	3:0	2:3	46	82:85	18
4. ZUG	30	17	9	13	95:77	52	2:1	2:4	36	80:97	16
5. LUG	30	17	9	13	93:81	52	1:3	3:2	46	85:71	6
6. SER	32	17	8	15	94:97	51	2:1	2:3	47	93:88	4
7. LAU	32	14	4	18	73:79	44	0:2	1:1	46	71:77	-2
8. KLO	31	14	6	17	73:95	38	1:1	4:0	51	89:74	-13
9. BIE	31	12	11	19	83:101	37	3:5	2:1	35	71:91	2
10. FRI	32	12	10	20	96:121	36	3:3	2:2	60	97:90	-24
11. AMB	31	12	12	19	74:102	32	4:1	4:3	53	80:73	-21
12. RAP	31	8	10	23	72:106	24	2:1	3:4	23	75:123	1

Legende | Légende

- Sp. = Anzahl Spiele | Nombre de matches
- S = Anzahl Siege | Nombre de victoires
- R = Anzahl Unentschieden | Nombre de matches nuls
- N = Anzahl Niederlagen | Nombre de défaites
- TV = Torverhältnis | Différence de buts
- PP-T = Powerplay-Tore | But powerplay
- Min. o.T. = Min. ohne Tor | Min sans but
- PIM = Strafe in Min. | Pénalité en minutes
- Pkt. = Punkte | Points
- OT = Verlängerung | Prolong.
- Pen. = Penalti-Schiessen | Tirs au but
- Hat. = Hattrick
- SH-T = Shorthander
- T = Tore | Buts
- A = Assists | Assists
- Diff. = Differenz | Différence

Vorjahr | Année précédente

TOPSCORER SAISON

Spieler Joueur	Club	Sp.	T	A	Pkt.	+/-
Petersson Fredrik	LUG	30	27	22	49	3
Bouchard Pierre-Marc	ZUG	29	11	24	35	18
Klassen Linus	LUG	27	11	24	35	4
Plüss Martin	BER	31	16	16	32	6
Pouliot Marc-Antoine	FRI	31	14	18	32	8
Paulsson Marcus	DAV	25	12	20	32	19
Wick Roman	ZSC	32	12	20	32	20
Sprunger Julien	FRI	32	12	19	31	-4
Danielsson Nicklas	RAP	30	12	18	30	-5
Persson Niklas	RAP	29	12	17	29	-4
Ritchie Byron	BER	31	10	19	29	9
Filppula Ilari	LUG	30	10	18	28	-1
Lindgren Perttu	DAV	30	10	18	28	17
Earl Robbie	ZUG	28	11	16	27	13
D'Agostini Matt	SER	26	10	16	26	4

Sämtliche Statistik-Angaben stammen vom 19. Dezember 2014
Toutes les informations statistiques datent du 19 décembre 2014

IMPRESSUM

Redaktionelle Inhalte: «Bieler Tagblatt», Sportredaktion, Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 321 91 11, Fax 031 321 91 19, sportredaktion@bieler.tagblatt.ch, www.bieler.tagblatt.ch

Contenu rédactionnel: «Le Journal du Jura», rubrique sportive, 7, Place Robert-Walser, Case postale, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 321 91 11, fax 031 321 91 19, sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Werbung | Publicité: Gassmann Media AG/SA, Längfeldweg 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne, Tel. 032 344 83 83, Fax 032 344 83 53 service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

Statistiken | Statistiques: UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

Das Buch zum Jubiläum **JETZT BESTELLEN!**

EHC BIEL
75 JAHRE

Verkaufspreis: Fr. 49.- + Porto ISBN 978-3-906124-09-4

Jetzt bestellen unter:
www.gassmannprint.ch

1939 JUBILÄUMS-QUIZ | QUIZ-ANNIVERSAIRE

Wie heisst der Spieler der Ende Saison den EHC Biel Richtung Zug verlassen wird?
Quel est le nom du joueur qui, en fin de saison, quittera le HC Bienne pour rejoindre Zoug?

a) Ramon Untersander
b) Raphael Herburger
c) Emanuel Peter
d) Matthias Rossi

Alle NLA-Spieler, weitere Statistiken und viele Texte und Infos finden Sie im 75-Jahr-Buch des EHC Biel | Les noms de tous les joueurs de LNA, des statistiques et beaucoup de textes et d'informations figurent dans le livre publié à l'occasion du 75e anniversaire du HC Bienne.

Antwort aus der Matchzeitung vom 13. Dezember 2014:
c) Francis Blank stieg mit Biel 1975 auf und blieb noch eine Saison. Ebenso Heinz Ehlers, der 2008 aufstieg und kurz vor Ende der Saison 08/09 entlassen wurde.

Réponse liée au Journal du match du 13 décembre 2014:
c) Francis Blank a permis à son équipe de monter en ligue supérieure en 1975 et est resté encore une saison avec Bienne. Tout comme Heinz Ehlers qui, lui, a permis à son équipe de monter en ligue supérieure en 2008, et a ensuite été remercié peu avant la fin de la saison 2008/09.

L'ouvrage commémoratif **A COMMANDER MAINTENANT!**

HC Bienne
75 ANS

Prix de vente: Fr. 49.- ISBN 978-3-906124-10-0

A commander maintenant sous:
www.gassmannprint.ch

WETTBEWERB

Sie wollen das EHC Biel-Buch gewinnen? Dann senden Sie uns die korrekte Lösung zur Frage mit Ihrer Adresse per E-Mail an hockey@gassmann.ch mit dem Betreff «EHC-Buch» oder per Post an W. Gassmann AG, «EHC-Buch», Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne

EINSENDESCHLUSS: DIENSTAG, 30. DEZEMBER 2014

Teilnahmebedingungen:
Teilnahmeberechtigt sind Personen ab 18 Jahren. Die Teilnahme ist kostenlos und unverbindlich. Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt. Eine Barauszahlung der Preise ist nicht möglich. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind alle Mitarbeiter der Gassmann-Gruppe.

CONCOURS

Vous souhaitez gagner un exemplaire du livre consacré au HC Bienne? Envoyez la bonne réponse, sans oublier de mentionner votre adresse, à l'adresse électronique «hockey@gassmann.ch» avec la mention «livre HCB» ou par courrier postal à W. Gassmann SA, «livre HCB», chemin du Long-Champ 135, 2501 Biel/Bienne

DATE LIMITE D'ENVOI: MARDI 30 DÉCEMBRE 2014

Conditions de participation: Les participants doivent être âgés de 18 ans au moins. La participation est libre et non contraignante. Les gagnants seront informés personnellement à l'issue du tirage. Aucun paiement des prix en espèces. Aucun échange de correspondance. La voie juridique est exclue. Les collaborateurs du Groupe Gassmann sont exclus du concours.